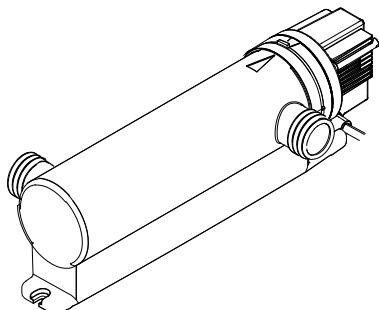




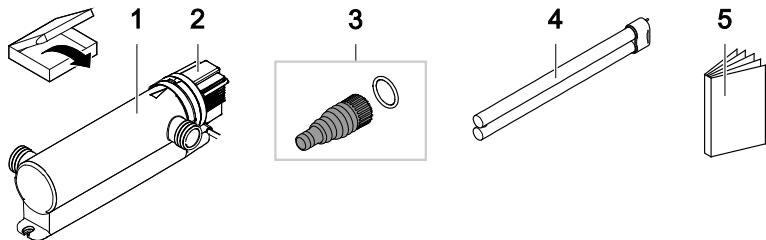
DE Gebrauchsanleitung
EN Operating instructions
FR Notice d'emploi
NL Gebruiksaanwijzing
ES Instrucciones de uso
IT Istruzioni d'uso

Pond Clarifier PC UVC 9 W



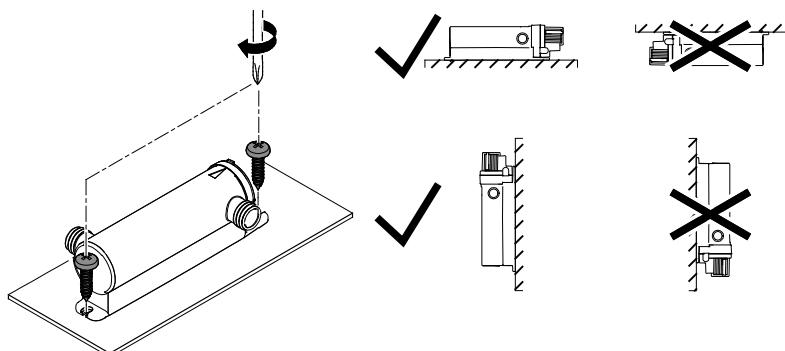


A



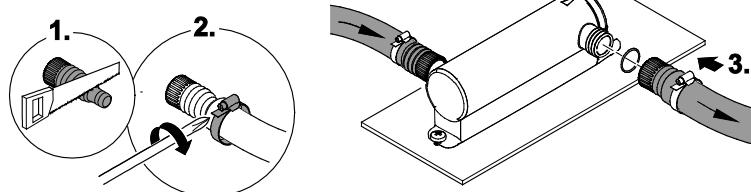
VTC0031

B



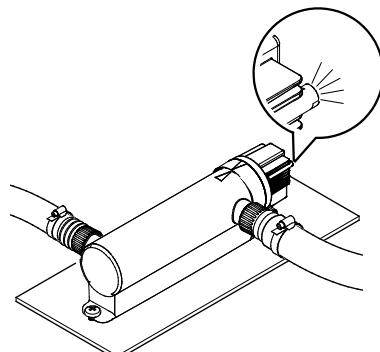
VTC0024

C



VTC0032

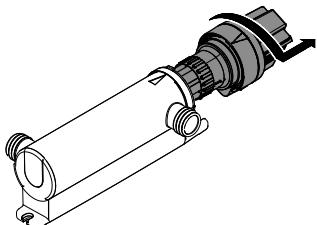
D



VTC0009

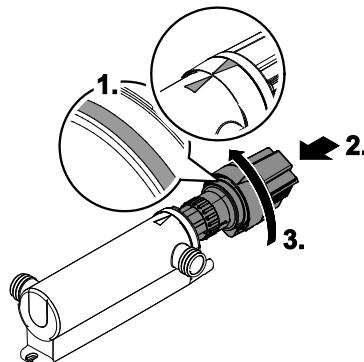


E



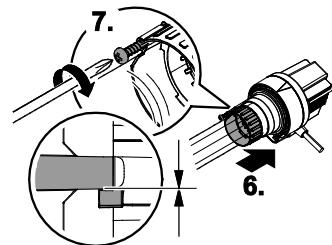
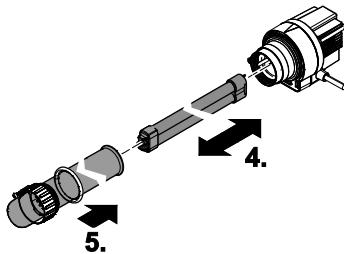
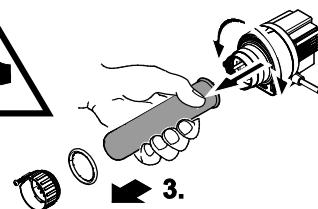
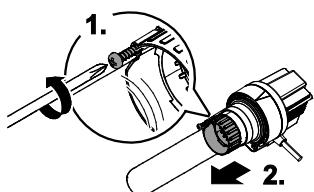
VTC0002

F



VTC0004

G



VTC0027

WARNING

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Das Gerät muss über eine Fehlerstrom-Schutzeinrichtung mit einem Bemessungsfehlerstrom von maximal 30 mA abgesichert sein.
- Gerät nur anschließen, wenn die elektrischen Daten von Gerät und Stromversorgung übereinstimmen. Die Gerätedaten befinden sich auf dem Typenschild am Gerät, auf der Verpackung oder in dieser Anleitung.
- Tod oder schwere Verletzungen durch Stromschlag sind möglich! Bevor Sie ins Wasser greifen, alle elektrischen Geräte im Wasser vom Stromnetz trennen.
- Gerät nicht verwenden, wenn elektrische Leitungen oder Gehäuse beschädigt sind.
- Eine beschädigte Anschlussleitung kann nicht ersetzt werden. Gerät entsorgen.

Sicherheitshinweise

Elektrischer Anschluss

- Steckerverbindungen vor Feuchtigkeit schützen.
- Gerät nur an einer vorschriftsmäßig installierten Steckdose anschließen.

Sicherer Betrieb

- Gerät nicht an der elektrischen Leitung tragen oder ziehen.
- Leitungen geschützt vor Beschädigungen verlegen und darauf achten, dass niemand darüber fallen kann.
- Niemals technische Änderungen am Gerät vornehmen.
- Nur die Arbeiten am Gerät durchführen, die in dieser Anleitung beschrieben sind. Wenn sich Probleme nicht beheben lassen, eine autorisierte Kundendienststelle oder im Zweifelsfall den Hersteller kontaktieren.
- Nur Original-Ersatzteile und –Zubehör für das Gerät verwenden.

Hinweise zu dieser Gebrauchsanleitung

Mit dem Kauf des Produkts **Pond Clarifier PC UVC 9 W** haben Sie eine gute Wahl getroffen.

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Gerätes die Anleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut.

Alle Arbeiten an und mit diesem Gerät dürfen nur gemäß der vorliegenden Anleitung durchgeführt werden.

Beachten Sie unbedingt die Sicherheitshinweise für den richtigen und sicheren Gebrauch.

Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf. Bei Besitzerwechsel geben Sie bitte die Anleitung weiter.

Warnhinweise in dieser Anleitung

Die Warnhinweise in dieser Anleitung sind durch Signalworte klassifiziert, die das Ausmaß der Gefährdung anzeigen.



VORSICHT

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die mittelschwere oder leichte Verletzungen zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.



HINWEIS

Kennzeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation, die Sach- oder Umweltschäden zur Folge haben kann, wenn Sie nicht vermieden wird.

Verweise in dieser Anleitung

A Verweis auf eine Abbildung, z. B. Abbildung A.

→ Verweis auf ein anderes Kapitel.

Produktbeschreibung

Lieferumfang

□ A	
1	Gehäuse
2	Gerätekopf
3	Ø 19 ... 38 mm Stufenschlauchdüse mit O-Ring
4	UVC-Lampe
5	Gebrauchsanleitung

Funktionsbeschreibung

Die besondere Lichtstrahlung des UVC-Klärers beseitigt Schwebalgen und andere Trübstoffe, die grünes Wasser verursachen. Zusätzlich werden Bakterien und Keime abgetötet. Der UVC-Klärer wird in den Wasserkreislauf integriert, idealerweise vor einem Filter.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Pond Clarifier PC UVC 9 W, "Gerät" genannt, darf ausschließlich wie folgt verwendet werden:

- Zur Reinigung von Gartenteichen.
- Zum Betrieb mit sauberem Wasser.
- Betrieb unter Einhaltung der technischen Daten. (→ Technische Daten)

Für das Gerät gelten folgende Einschränkungen:

- Der in das Gerät eingebaute UVC-Klärer dient der Abtötung von Algen und Bakterien im Teichwasser. Die UVC-Lampe darf niemals für andere Zwecke oder außerhalb des Gehäuses betrieben werden.
- Nicht für gewerbliche oder industrielle Zwecke verwenden.
- Niemals mit anderen Flüssigkeiten als Wasser betreiben.
- Nicht zur Sterilisation von Trinkwasser oder anderen Flüssigkeiten verwenden.
- Nicht in Verbindung mit Chemikalien, Lebensmitteln, leicht brennbaren oder explosiven Stoffen einsetzen.

Aufstellen und Anschließen

Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)

Gerät aufstellen

So gehen Sie vor:

B

- Für einen fehlerfreien Betrieb das Gerät nur in den erlaubten Positionen aufstellen.
- Ausreichend Freiraum für Wartungsarbeiten berücksichtigen.

Anschlüsse herstellen

So gehen Sie vor:

C

1. Falls erforderlich, Stufenschlauchdüse auf den Durchmesser des verwendeten Schlauchs kürzen.
 - Dadurch werden Druckverluste reduziert.
2. Schlauchschelle über den Schlauch schieben, Schlauch auf die Schlauchdüse stecken und mit Schlauchschelle sichern.
 - Bei einer Stufenschlauchdüse mit separater Überwurfmutter erst die Überwurfmutter über den Schlauch schieben.
3. Stufenschlauchdüse mit Dichtung am Gehäuse anschließen.
 - Eingang und Ausgang anschließen.
 - Stufenschlauchdüse handfest anziehen.

Inbetriebnahme

Voraussetzung

- Erst die Pumpe, dann den UVC-Klärer einschalten.
- Alle Anschlüsse auf Dichtigkeit prüfen.

Einschalten/Ausschalten

- **Einschalten:** Netzstecker in die Steckdose stecken.
 - Das Gerät schaltet sich sofort ein.
- **Ausschalten:** Netzstecker ziehen.

Funktion prüfen

D

- Die Funktionsanzeige leuchtet, wenn die UVC-Lampe eingeschaltet ist.

Störungsbehandlung

Störung	Ursache	Abhilfe
Das Gerät erbringt keine zufriedenstellende Leistung	Wasser ist extrem verschmutzt	Algen und Blätter aus dem Aquarium entfernen, Wasser tauschen
	Quarzglas ist verschmutzt	Quarzglas reinigen
	UVC-Lampe hat keine Leistung mehr	Die Lampe muss nach 8000 Betriebsstunden erneuert werden
	Durchflussleistung zu hoch	Pumpenleistung reduzieren
UVC-Lampe leuchtet nicht	Netzstecker nicht angeschlossen	Netzstecker anschließen
	UVC-Lampe defekt	UVC-Lampe austauschen
	Anschluss defekt	Elektrischen Anschluss überprüfen

Reinigung und Wartung

Reinigen Sie das Gerät bei Bedarf mit klarem Wasser und mit einer weichen Bürste.

- Keine Reinigungsmittel oder chemische Lösungen verwenden. Um Kalkablagerungen zu entfernen, wird OASE PumpClean empfohlen.

Gerätekopf ausbauen



VORSICHT

Ultraviolette Strahlung der UVC-Lampe kann die Augen und Haut verbrennen.

- UVC-Lampe niemals außerhalb des Gehäuses betreiben.
- UVC-Lampe niemals in einem defekten Gehäuse betreiben.



VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

So gehen Sie vor:

E

1. Gerätekopf gegen den Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen und mitsamt O-Ring vorsichtig aus dem Gehäuse ziehen.
2. Gehäuse von innen und außen reinigen.



HINWEIS

Aus Sicherheitsgründen lässt sich die UVC-Lampe erst einschalten, wenn der Gerätekopf ordnungsgemäß in das Gehäuse eingebaut ist.

Gerätekopf einbauen

So gehen Sie vor:

F

1. O-Ring am Gerätekopf auf richtigen Sitz prüfen.
– O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
2. Gerätekopf vorsichtig und mit leichtem Druck bis zum Anschlag in das Gehäuse schieben.
– Gerätekopf etwas verdrehen, damit Zapfen und Nuten des Bajonettschlusses ineinander greifen.
3. Gerätekopf im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag drehen.
– Die beiden Pfeile an Gehäuse und Gerätekopf müssen aufeinander zeigen.

Quarzglas reinigen / UVC-Lampe ersetzen

UVC-Lampe spätestens nach 8.000 Betriebsstunden ersetzen. Dadurch ist eine optimale Filterleistung gewährleistet.



VORSICHT

Quarzglas und UVC-Lampe können zerbrechen und Schnittverletzungen verursachen.

- Vorsichtig mit Quarzglas und UVC-Lampe umgehen.

Voraussetzung

- Der Gerätekopf ist abgenommen. (→ Gerätekopf ausbauen)
- Nur UVC-Lampen verwenden, deren Bezeichnung und Leistungsangabe mit den Angaben auf dem Typenschild übereinstimmen. (→ Technische Daten)

So gehen Sie vor:

G

1. Blechschraube soweit lösen, bis die Schraubenspitze im Gehäuse der Klemmschraube versenkt ist.
2. Klemmschraube gegen den Uhrzeigersinn abschrauben.
3. Quarzglas mit O-Ring mit einer leichten Drehbewegung nach vorne abziehen.
4. UVC-Lampe herausziehen und ersetzen.
5. Quarzglas mit O-Ring vorsichtig bis zum Anschlag in den Gerätekopf drücken.
 - O-Ring reinigen, bei Beschädigung ersetzen.
 - Der O-Ring muss in dem Spalt zwischen Gerätekopf und Quarzglas liegen.
6. Klemmschraube im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag festdrehen.
7. Blechschraube festziehen.
8. Quarzglasrohr mit einem feuchten Tuch abwischen.
9. Nach Abschluss der Arbeiten den Gerätekopf einbauen. (→ Gerätekopf einbauen)

Verschleißteile

- UVC-Lampe, Quarzglas und O-Ring für Quarzglas

Entsorgung



HINWEIS

Dieses Gerät darf nicht als Hausmüll entsorgt werden.

- Gerät durch Abschneiden der Kabel unbrauchbar machen und über das dafür vorgesehene Rücknahmesystem entsorgen.

Technische Daten

Beschreibung		Clarifier 9W	
Bemessungsspannung	V AC	230	
Netzfrequenz	Hz	50	
Leistungsaufnahme	W	12	
Schutzart		IP24	
Zulässige Wassertemperatur	°C	+4 ... +35	
UVC-Lampe	Typ	9 W TC-S (UV-C)	
Empfohlene max. Durchflussmenge	l/h	≤ 1700	
Betriebsdruck	maximal	bar	0,5
Abmessungen	Länge	mm	330
	Breite	mm	120
	Höhe	mm	100
Gewicht	kg	1,4	

Symbole auf dem Gerät

IP 24	Schutz gegen das Berühren von gefährlichen Teilen, Schutz gegen Spritzwasser
	Gefährliche UVC-Strahlung
	Vor direkter Sonneneinstrahlung schützen
	Leuchte ist geeignet zur direkten Befestigung auf normalen entflammhbaren Befestigungsflächen
	Bei Frost deinstallieren
	Nicht mit normalem Hausmüll entsorgen
	Gebrauchsanleitung lesen und beachten

Garantiebedingungen

Aquanique gewährt 2 Jahre Garantie ab Verkaufsdatum auf nachweisbare Material- und Fabrikationsfehler. Verschleißteile, wie z.B. Leuchtmittel etc. sind nicht Bestandteile der Garantie. Voraussetzung für die Garantieleistung ist die Vorlage des Kaufbeleges. Der Garantieanspruch erlischt bei unsachgemäßer Handhabung, elektrischer oder mechanischer Beschädigung durch missbräuchliche Anwendung sowie bei unsachgemäßer Reparatur durch nicht autorisierte Werkstätten. Reparaturen dürfen nur von Aquanique oder von Aquanique autorisierten Werkstätten durchgeführt werden. Bei der Anmeldung von Garantieansprüchen senden Sie das beanstandete Gerät oder das defekte Teil mit Fehlerbeschreibung und Kaufbeleg frei Haus an Aquanique. Aquanique behält sich vor Montagekosten in Rechnung zu stellen. Für Transportschäden haftet Aquanique nicht. Diese müssen umgehend gegen den Transporteur geltend gemacht werden. Weitergehende Ansprüche, gleich welcher Art, insbesondere für Folgeschäden, sind ausgeschlossen. Diese Garantie berührt nicht die Ansprüche des Endkunden gegen den Händler.

Translation of the original Operating Instructions

WARNING

- This unit can be used by children aged 8 and above and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they are supervised or have been instructed on how to use the unit in a safe way and they understand the hazards involved.
- Do not allow children to play with the unit.
- Only allow children to carry out cleaning and user maintenance under supervision.
- Ensure that the unit is fused for a rated fault current of max. 30 mA by means of a fault current protection device.
- Only connect the unit if the electrical data of the unit and the power supply correspond. The unit data is to be found on the unit type plate, on the packaging or in this manual.
- Possible death or severe injury from electrocution! Before reaching into the water, disconnect all electrical units in the water from the mains.
- Do not use the unit if electrical cables or housings are damaged.
- A damaged connection cable cannot be replaced. Dispose of the unit.

Safety information

Electrical connection

- Protect the plug connection from moisture.
- Only connect the unit to a correctly fitted socket.

Safe operation

- Never carry or pull the unit by the electrical cable.
- Route cables such that they are protected from damage and do not present a tripping hazard.
- Never carry out technical changes to the unit.
- Only carry out work on the unit that is described in this manual. If problems cannot be overcome, please contact an authorised customer service point or, if in doubt, the manufacturer.
- Only use original spare parts and accessories for the unit.

Information about these operating instructions

You made a good choice with the purchase of this product **Pond Clarifier PC UVC 9 W**.

Prior to commissioning the unit, please read the instructions of use carefully and fully familiarise yourself with the unit. Ensure that all work on and with this unit is only carried out in accordance with these instructions.

Adhere to the safety information for the correct and safe use of the unit.

Keep these instructions in a safe place! Please also hand over the instructions when passing the unit on to a new owner.

Warnings used in these instructions

The warning information is categorised by signal words, which indicate the extent of the hazard.



CAUTION

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to medium or minor injuries, if not avoided.



NOTE

Indicates a possibly dangerous situation, which could lead to damage to property or the environment, if not avoided.

Cross-references used in these instructions

A reference to a figure, e.g. figure A.

→ Reference to another section.

Product Description

Scope of delivery

<input type="checkbox"/> A	
1	Casing
2	Unit head
3	Ø 19 ... 38 mm stepped hose adapter with O-ring
4	UVC lamp
5	Operating instructions

Function description

The special UVC radiation of the UVC clarifier eliminates floating algae and other algae that give water a green colour. It also kills bacteria and other germs. The UVC clarifier is integrated in the water circuit, ideally upstream of a filter.

Intended use

Pond Clarifier PC UVC 9 W, referred to as "unit", may only be used as specified in the following:

- For cleaning garden ponds.
- For operation with clean water.
- Operate in accordance with instructions. (→ Technical data)

The following restrictions apply to the unit:

- The UVC clarifier installed in the device kills algae and bacteria in the pond water. The UVC lamp may never be used for any other purpose or outside of the housing.
- Do not use for commercial or industrial purposes.
- Never use the unit with fluids other than water.
- Not to be used for sterilising drinking water or other fluids.
- Do not use in conjunction with chemicals, foodstuff, easily flammable or explosive substances.

Installation and connection

Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)

Installing the unit

How to proceed:

B

- Only install the unit in the permitted positions to ensure fault-free operation.
- Allow sufficient space for carrying out maintenance work.

Establishing the connections

How to proceed:

C

1. Shorten the stepped hose adapter to the diameter of the hose used if necessary.
 - This reduces pressure losses.
2. Slip the hose clip over the hose, fit the hose onto the hose connector and secure with the hose clip.
 - In the case of a stepped hose adapter with separate union nut, first push the union nut over the hose.
3. Connect the stepped hose adapter with seal to the casing.
 - Connect the inlet and outlet.
 - Hand tighten the stepped hose adapter.

Commissioning/start-up

Prerequisite

- First switch on the pump, then the UVC clarifier.
- Check all connections for leaks.

Switching ON/switching OFF

- **Switching on:** Insert the power plug into the socket.
 - The unit switches on immediately.
- **Switching off:** Disconnect the power plug.

Check the function.

D

- The function display is lit when the UVC lamp is switched on.

Remedy of faults

Malfunction	Cause	Remedy
The performance of the unit is not satisfactory	The water is extremely soiled.	Remove algae and leaves from the aquarium, change the water.
	The quartz glass is soiled.	Clean the quartz glass.
	The UVC lamp capacity is exhausted.	The lamp must be replaced after 8000 operating hours.
	Flow rate is too high.	Reduce the pump capacity.
UVC lamp is not lit.	Power plug not connected	Connect the power plug.
	UVC lamp defective	Replace the UVC lamp.
	Connection defective	Check the electrical connection.

Maintenance and cleaning

If necessary, clean the unit with clear water using a soft brush.

- Do not use cleaning agents or chemical solutions. We recommend using OASE PumpClean for removing calcium deposits.

Dismantling the unit head



CAUTION

The ultra-violet radiation of the UVC lamp can burn your eyes and skin.

- Never operate the UVC lamp outside its casing.
- Never operate the UVC lamp in a casing that is defective.



CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

How to proceed:

E

1. Turn the unit head counter-clockwise up to the stop and carefully pull it out of the casing together with the O ring.
2. Clean the casing from the inside and the outside.



NOTE

For safety reasons, the UVC lamp can only be switched on when the unit head has been correctly fitted into the casing.

Fitting the unit head

How to proceed:

F

1. Check the O ring at the unit head for correct seating.
– Clean the O ring, replace if damaged.
2. Carefully push the unit head into the casing up to the stop while applying slight pressure.
– Turn the unit head slightly so that the tenons and grooves of the bayonet closure intermesh.
3. Turn the unit head clockwise up to the stop.
– The two arrows on the casing and unit head must point towards one another.

Cleaning the quartz glass / Replacing the UVC lamp

Replace the UVC lamp after max. 8,000 operating hours. This ensures optimum filtering performance.



CAUTION

Quartz glass and UVC lamp can break and cause cut injuries.

- Handle the quartz glass and UVC lamp with care.

Prerequisite

- The unit head is removed. (→ Dismantling the unit head)
- Ensure that the identification and capacity data of the UVC lamps used correspond to the information on the unit type plate. (→ Technical data)

How to proceed:

G

- Loosen the self-tapping screw until the the screw tip is sunk in the housing of the clamping screw.
- Unscrew the clamping screw counter-clockwise.
- Remove the quartz glass including the O ring towards the front with a slight turning movement.
- Pull out the UVC lamp and replace.
- Push the quartz glass including the O ring as far as the stop in the unit head.
 - Clean the O ring, replace if damaged.
 - Ensure that the O ring is located in the gap between the unit head and the quartz glass.
- Tighten the clamping screw clockwise up to the stop.
- Tighten the self-tapping screw.
- Wipe the quartz glass tube with a damp cloth
- On completion of the work, fit the unit head. (→ Fitting the unit head)

Wear parts

- UVC lamp, quartz glass and O ring for quartz glass

Disposal



NOTE

Do not dispose of this unit with domestic waste.

- Render the unit unusable beforehand by cutting the cables and dispose of the unit via the return system provided for this purpose.

Technical data

Description		Clarifier 9W	
Rated voltage	V AC	230	
Mains frequency	Hz	50	
Power consumption	W	12	
Protection type		IP24	
Permissible water temperature	°C	+4 ... +35	
UVC lamp	Type	9 W TC-S (UV-C)	
Recommended max. flow rate	l/h	≤ 1700	
Operating pressure	Max.	bar	0.5
Dimensions	Length	mm	330
	Width	mm	120
	Height	mm	100
Weight	kg	1.4	

Symbols on the unit

IP 24	Protection to prevent contact with dangerous components, splash water protection
	Dangerous UVC radiation
	Protect from direct sun radiation.
	The lamp is suitable for direct fastening to normally flammable mounting surfaces.
	Remove at temperatures of 0 °C and below.
	Do not dispose of with household waste.
 	Read and adhere to the instructions for use.

Guarantee conditions

Aquanique grants a 2 year guarantee from the date of sale on proven material and manufacturing faults. Wear parts such as bulbs etc. are exempted from the guarantee. Prerequisite for our guarantee is the presentation of the purchase receipt. Our guarantee will become null and void if the unit is misused, electrically or mechanically damaged by inappropriate use and improper repair by non-authorised workshops. Repairs are reserved for workshops authorised by Aquanique or by Aquanique itself. In the case of warranty claims, please return the defective unit or part freight paid to Aquanique together with a description of the fault and the purchase receipt. Aquanique reserves the right to invoice repair costs. Aquanique is not liable for transport damage. Any damage must be claimed against the carrier. Further claims of whatever type, especially consequential damage, are excluded. This guarantee does not affect the final customer's claims against the dealer.

Traduction de la notice d'emploi originale

⚠ AVERTISSEMENT

- Dans le cas où cet appareil serait utilisé par des mineurs de moins de 8 ans ainsi que par des personnes souffrant d'un handicap mental ou plus généralement par des personnes manquant d'expérience, un adulte averti devra être présent, qui renseignera le mineur ou la personne fragilisée concernée sur le bon emploi de ce matériel.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec cet appareil.
- Ne pas laisser un enfant sans surveillance pour le nettoyage ou l'entretien.
- Veiller à ce que l'appareil soit absolument protégé par fusible par le biais d'une protection différentielle avec un courant assigné de 30 mA maximum.
- Ne brancher l'appareil que lorsque les caractéristiques électriques de l'appareil et de l'alimentation électrique correspondent. Les caractéristiques de l'appareil sont indiquées sur la plaque signalétique de l'appareil, sur l'emballage ou dans cette notice d'emploi.
- Il existe un risque d'électrocution pouvant entraîner la mort ou des blessures graves ! Avant tout contact avec l'eau, couper l'alimentation de tous les appareils électriques se trouvant dans l'eau.
- Ne pas utiliser l'appareil lorsque les câbles électriques ou les boîtiers sont endommagés.
- Un câble de raccordement endommagé ne peut pas être remplacé. Mettre l'appareil au rebut.

Consignes de sécurité

Raccordement électrique

- Protéger les raccordements à fiche contre l'humidité.
- Raccorder l'appareil uniquement à une prise installée de manière réglementaire.

Exploitation sécurisée

- Ne pas porter ou tirer l'appareil par les câbles électriques.
- Poser les câbles de manière à ce qu'ils soient protégés contre d'éventuels endommagages et veiller à ce que personne ne puisse trébucher.
- Ne jamais procéder à des modifications techniques sur l'appareil.
- Exécuter des travaux sur l'appareil uniquement si ces derniers sont décrits dans la notice d'emploi. S'il est impossible de remédier aux problèmes, contacter le SAV agréé ou en cas de doute le constructeur.
- N'utiliser que des pièces de rechange et des accessoires d'origine pour l'appareil.

Remarques relatives à cette notice d'emploi

Avec l'acquisition du produit, **Pond Clarifier PC UVC 9 W** vous avez fait le bon choix.

Avant la première utilisation de l'appareil, lire attentivement cette notice d'emploi et se familiariser avec l'appareil. Tous les travaux effectués avec et sur cet appareil devront être exécutés conformément aux directives ci-jointes.

Respecter impérativement les consignes de sécurité relatives à une utilisation correcte et en toute sécurité.

Conserver soigneusement cette notice d'emploi. Lors d'un changement de propriétaire, prière de transmettre également cette notice d'emploi.

Avertissements dans cette notice d'emploi

Dans cette notice, les avertissements sont classés par mots de signalisation qui indiquent l'ampleur du risque.



ATTENTION

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner des blessures légères ou modérées si elle n'est pas évitée.



REMARQUE

Désigne une situation dangereuse possible pouvant entraîner des dégâts matériels ou sur l'environnement si elle n'est pas évitée.

Références dans cette notice d'emploi

- A Renvoi à l'illustration, p. ex. Figure A.
 → Renvoi à un autre chapitre.

Description du produit

Fourniture

<input type="checkbox"/> A	
1	Boîtier
2	Tête d'appareil
3	Ø manchon de conduite souple 19 ... 38 mm
4	Lampe UVC
5	Notice d'emploi

Description des fonctions

Le rayonnement particulier de l'appareil d'épuration UVC élimine les algues et autres matières en suspension donnant une coloration trouble verte à l'eau. De plus ce rayonnement détruit les bactéries et les germes. L'appareil de clarification UVC s'intègre dans le circuit d'eau, de manière idéale en amont d'un filtre.

Utilisation conforme à la finalité

Pond Clarifier PC UVC 9 W, appelé par la suite «appareil», doit être utilisé exclusivement comme suit :

- Pour le nettoyage de bassins de jardin.
- Pour une exploitation avec de l'eau propre.
- Exploitation dans le respect des données techniques. (→ Caractéristiques techniques)

Les restrictions suivantes sont valables pour l'appareil :

- Le préclarificateur à UVC intégré dans l'appareil sert à détruire les algues et les bactéries se trouvant dans l'eau du bassin/de l'étang. La lampe UVC ne doit jamais être utilisée à d'autres fins ou en dehors du boîtier.
- Ne pas utiliser à des fins commerciales ou industrielles.
- Ne jamais utiliser dans d'autres liquides que de l'eau.
- Ne pas utiliser pour la stérilisation d'eau potable ou d'autres liquides.
- Ne pas utiliser en relation avec des produits chimiques, des produits alimentaires, des matériaux facilement inflammables ou explosifs.

Mise en place et raccordement

Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)

Mise en place de l'appareil

Voici comment procéder :

- B
 - Ne monter l'appareil que dans les positions autorisées pour un fonctionnement sans incident de celui-ci.
 - Prévoir une place suffisante pour les opérations d'entretien.

Effectuer les raccordements

Voici comment procéder :

- C
 - 1. Si nécessaire raccourcir le manchon au diamètre de la conduite souple utilisée.
 - On réduit de cette manière les pertes de charge.
 - 2. Glisser le collier de serrage sur le tuyau, enfiler le tuyau sur le raccord de tuyau et le fixer avec le collier de serrage.
 - Pour un manchon de conduite souple avec écrou borgne séparé : engager d'abord l'écrou borgne sur la conduite souple.
 - 3. Raccorder sur le boîtier le manchon de conduite souple avec la pièce d'étanchéité.
 - Raccorder à l'entrée et à la sortie.
 - Serrer à la main le manchon de conduite souple.

Mise en service

Condition préalable :

- Mettre tout d'abord la pompe en circuit, puis l'appareil de clarification à UVC.
- Vérifier l'étanchéité de tous les raccordements.

Mise sous tension / hors tension

- **Mise en circuit** : Brancher la fiche secteur dans la prise.
 - L'appareil se met immédiatement en marche.
- **Mise hors circuit** : Retirer la prise secteur.

Vérification fonctionnelle

- D

- Le témoin lumineux s'allume lorsque la lampe UVC est sous tension.

Dépannage

Défaut	Cause	Remède
Le rendement de l'appareil n'est pas satisfaisant	L'eau est extrêmement sale	Enlever les algues et les feuilles de l'aquarium, remplacer l'eau
	Le verre de quartz est encrassé	Nettoyer le verre de quartz
	La lampe UVC n'éclaire plus	Remplacer la lampe après 8000 heures de service
	Débit trop élevé	Réduire le débit du pompage
La lampe UVC n'éclaire pas	La prise de secteur n'est pas branchée	Brancher la prise de secteur
	Lampe UVC défectueuse	Remplacer la lampe UVC
	Raccordement défectueux	Vérifier le raccordement électrique

Nettoyage et entretien

Nettoyez l'appareil au besoin à l'eau claire et en utilisant une brosse douce.

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou de solutions chimiques. Utiliser OASE PumpClean pour éliminer les dépôts de calcaire.

Démontage de la tête d'appareil



ATTENTION

Le rayonnement ultraviolet de la lampe UVC risque de brûler les yeux et la peau.

- Ne jamais allumer la lampe UVC en dehors du boîtier.
- Ne jamais faire marcher la lampe UVC dans un boîtier défectueux.



ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

Voici comment procéder :

E

1. Tourner la tête de l'appareil dans le sens anti-horaire jusqu'à la butée et la retirer prudemment avec le joint torique hors du boîtier.
2. Nettoyer l'intérieur et l'extérieur du boîtier.



REMARQUE

Pour des raisons de sécurité, la lampe UVC ne se laisse mettre sous tension que si la tête de l'appareil est correctement montée dans le boîtier.

Montage de la tête d'appareil

Voici comment procéder :

F

1. Vérifier que le joint torique est bien en place sur la tête de l'appareil.
 - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.
2. Engager dans le boîtier avec précaution la tête de l'appareil (exercer une légère pression) jusqu'à la butée.
 - Tourner un peu la tête de l'appareil de manière à ce que les ergots et les rainures du verrouillage à baïonnette s'engagent les uns dans les autres.
3. Tourner la tête de l'appareil dans le sens horaire jusqu'à la butée.
 - Les deux flèches se trouvant sur le boîtier et sur la tête de l'appareil doivent coïncider.

Nettoyer le verre à quartz / remplacer la lampe UVC

Remplacer la lampe UVC au plus tard après 8 000 heures de service Un rendement optimum du filtre est alors assuré.



ATTENTION

Le verre de quartz et la lampe UVC sont cassables et risquent de causer des blessures par coupure.

- Traiter le verre de quartz et la lampe UVC avec précaution.

Condition préalable :

- La tête de l'appareil est enlevée. (→ Démontage de la tête d'appareil)
- N'employer que des lampes UVC dont la désignation et la puissance correspondent aux indications fournies sur la plaque signalétique. (→ Caractéristiques techniques)

Voici comment procéder :

G

1. Desserrer la vis Parker jusqu'à ce que la pointe de la vis soit abaissée dans le logement de la vis de serrage.
2. Dévisser la vis de serrage dans le sens horaire inverse.
3. Retirer le verre à quartz avec le joint torique vers l'avant en exerçant un léger mouvement de rotation
4. Retirer et remplacer la lampe UVC.
5. Insérer le verre à quartz avec le joint torique jusqu'en butée dans la tête de l'appareil.
 - Nettoyer le joint torique et le remplacer en cas de dommage.
 - Le joint torique doit se situer dans l'espacement compris entre la tête d'appareil et le verre à quartz.
6. Tourner la vis de serrage dans le sens horaire jusqu'à butée.
7. Serrer la vis Parker.
8. Essuyer le tube en verre à quartz avec un chiffon humide
9. Monter la tête de l'appareil après l'achèvement des travaux. (→ Montage de la tête d'appareil)

Pièces d'usure

- lampe UVC, verre quartz et joint torique pour le verre quartz

Recyclage



REMARQUE

Il est interdit de mettre cet appareil au rebut en l'évacuant vers la gestion des ordures ménagères.

- Rendre l'appareil inutilisable en coupant le câble et le mettre au rebut en utilisant le système de retour prévu à cet effet.

Caractéristiques techniques

Descriptif		Clarifier 9W	
Tension assignée	V CA	230	
Fréquence de réseau	Hz	50	
Puissance absorbée	W	12	
Indice de protection		IP24	
Température d'eau admissible	°C	+4 ... +35	
Lampe UVC	Type	9 W TC-S (UV-C)	
Débit maximal recommandé	l/h	≤ 1700	
Pression de service	maximal	bar	0,5
Dimensions	Longueur	mm	330
	Largeur	mm	120
	Hauteur	mm	100
Poids	kg	1,4	

Symboles sur l'appareil

IP 24	Protection contre le contact avec des pièces dangereuses, protection contre les éclaboussures
	Rayonnement UVC dangereux
	Protéger contre les rayons directs du soleil
	La lampe est prévue pour une fixation directe sur des surfaces de fixation normalement inflammables
	A désinstaller en cas de gel
	A ne pas évacuer dans les ordures ménagères
	Lire et respecter la notice d'utilisation

Conditions de garantie

Aquanique assure une garantie de 2 ans à partir de la date de vente pour tout défaut de matériel ou de fabrication. Les pièces d'usure, comme p.ex. les ampoules, etc., ne tombent pas sous le coup de la garantie. La garantie est valable uniquement sur présentation du bon d'achat. Le recours en garantie s'annule lors d'une manipulation non conforme à la finalité, lors de dommage électrique ou mécanique entraîné par une utilisation abusive ainsi que lors de réparation incorrecte effectuée par un atelier de réparation non autorisé. Les réparations ne doivent être effectuées que par Aquanique ou par des ateliers de réparation habilités par Aquanique. Lors de la déclaration de recours en garantie, prière de faire parvenir à Aquanique la pièce ou l'appareil défectueux avec une description du défaut ainsi que le bon d'achat franco domicile. Aquanique se réserve le droit de facturer des coûts de main d'œuvre. Aquanique décline toute responsabilité pour des dommages survenus pendant le transport. Ces derniers devront être immédiatement déclarés auprès du transporteur. Toutes réclamations ultérieures, de quelque nature que ce soit, en particulier les dommages consécutifs, sont exclues. Cette garantie n'a aucun effet sur les réclamations du consommateur final vis-à-vis du négociant.

Vertaling van de oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale vermogens of een gebrek aan ervaring en kennis, mits zij onder toezicht staan of geïnstrueerd werden over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen, die hiermee samenhangen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reiniging en onderhoud door de gebruiker mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, die niet onder toezicht staan.
- Het apparaat moet beveiligd zijn via een aardlekschakelaar met een vastgestelde lekstroom van maximaal 30 mA.
- Apparaat alleen aansluiten als de elektrische specificaties van het apparaat en de voeding overeenstemmen. De specificaties staan op het typeplaatje van het apparaat, op de verpakking, of in deze handleiding vermeld.
- Dodelijk of ernstig lichamelijk letsel is mogelijk door elektrische schokken! Voordat u het water aanraakt, sluit eerst alle elektrische apparaten in het water af van het stroomnet.
- Apparaat niet gebruiken als elektrische snoeren of behuizing beschadigd zijn.
- Een beschadigd aansluitsnoer kan niet worden vervangen. Apparaat afvoeren.

Veiligheidsinstructies

Elektrische aansluiting

- Stekkerverbindingen tegen vocht beschermen.
- Apparaat alleen op een volgens de voorschriften geïnstalleerde wandcontactdoos aansluiten.

Veilig gebruik

- Apparaat niet aan het elektrische snoer dragen of trekken.
- Snoeren beschermd tegen beschadigingen aanleggen en erop letten dat niemand erover kan struikelen.
- Het apparaat nooit aan technische modificaties onderwerpen.
- Alleen werkzaamheden aan het apparaat uitvoeren die in deze handleiding beschreven staan. Als problemen zich niet laten verhelpen contact opnemen met een klantenservice of in geval van twijfel met de fabrikant.
- Alleen originele onderdelen en toebehoren voor het apparaat toepassen.

Instructies betreft deze gebruiksaanwijzing

Met de aanschaf van het product **Pond Clarifier PC UVC 9 W** heeft u een goede keuze gemaakt.

Voor dat u het apparaat in gebruik neemt dient u de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door te lezen en zich met het apparaat vertrouwd te maken. Alle werkzaamheden aan en met dit apparaat mogen uitsluitend verricht worden als ze conform de onderhavige handleiding zijn.

Houdt u zich voor een juist en veilig gebruik stipt aan de veiligheidsvoorschriften.

Bewaar deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig. Geef de gebruiksaanwijzing aan de nieuwe eigenaar wanneer het apparaat van eigenaar verwisselt.

Waarschuwingen in deze handleiding

De waarschuwingen in deze handleiding zijn met signaalwoorden gemarkeerd, die de mate van gevaar aangeven.



VOORZICHTIG

Markeert een mogelijk gevaarlijke situatie, welke middelzware of lichte verwondingen tot gevolg kan hebben, indien deze niet wordt vermeden.



OPMERKING

Markeert een mogelijk gevaarlijke situatie, welke materiële of milieuschade tot gevolg kan hebben, indien deze niet wordt vermeden.

Verwijzingen in deze handleiding

- A Verwijst naar een afbeelding, bijvoorbeeld afbeelding A.
- Verwijst naar een ander hoofdstuk.

Productbeschrijving

Leveringsomvang

<input type="checkbox"/> A	
1	Behuizing
2	Kop van het apparaat
3	Ø 19 ... 38 mm slangaansluiting met O-ring
4	UV-C clamp
5	Gebruiksaanwijzing

Functiebeschrijving

Het speciale licht van het UV-C-zuiveringsapparaat verwijdert zwevende algen en andere stoffen die groen water veroorzaken. Als aanvulling worden bacteriën en kiemen gedood. Het UVC-zuiveringsapparaat wordt in de waterkringloop geïntegreerd, idealiter voor een filter.

Beoogd gebruik

Pond Clarifier PC UVC 9 W, verder "apparaat" genoemd, mag alleen als volgt worden gebruikt:

- Voor het schoonmaken van tuinvijvers.
- Voor gebruik met schoon water.
- Gebruik onder naleving van de technische gegevens. (→ Technische gegevens)

De volgende inperkingen gelden voor het apparaat:

- De in het apparaat ingebouwde UVC-unit dient voor het doden van algen en bacteriën in het vijverwater. De UVC-lamp mag nooit voor andere doeleinden of buiten de behuizing worden gebruikt.
- Niet gebruiken voor commerciële of industriële doeleinden.
- Nooit met andere vloeistoffen dan water gebruiken.
- Niet gebruiken voor de sterilisatie van drinkwater of andere vloeistoffen.
- Niet gebruiken in combinatie met chemicaliën, levensmiddelen, licht brandbare of explosieve stoffen.

Plaatsen en aansluiten

Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)

Apparaat opstellen

Zo gaat u te werk:

B

- Voor een probleemloze werking, het apparaat alleen in de toegestane posities opstellen.
- Houd voldoende vrije ruimte voor onderhoudswerkzaamheden.

Aansluitingen uitvoeren

Zo gaat u te werk:

C

1. Indien nodig, slangpilaar op de diameter van de gebruikte slang inkorten.
 - Hierdoor worden drukverliezen verminderd.
2. Schuif de slangklem over de slang, steek de slang op de slangtule en zet deze vast met de slangklem.
 - Bij een slangpilaar met afzonderlijke warten eerst de warten over de slang schuiven.
3. Sluit de slangpilaar met pakking aan op de behuizing.
 - Ingang en uitgang aansluiten.
 - Slangpilaar handvast aandraaien.

Inbedrijfstelling

Voorwaarde

- Schakel eerst de pomp in en daarna het UVC-zuiveringsapparaat.
- Controleer alle aansluitingen op dichtheid.

Inschakelen/uitschakelen

- **Inschakelen:** Plaats de netsteker in de contactdoos.
 - Het apparaat schakelt onmiddellijk aan.
- **Uitschakelen:** Trek de netsteker uit de contactdoos.

Functie controleren

D

- De functieweergave brandt, als de UV-C-lamp is ingeschakeld.

Storing verhelpen

Storing	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat presteert niet naar behoren.	Het water is extreem vervuild	Verwijder algen en bladeren uit het aquarium, ververs het water
	Kwartsglas is verontreinigd	Kwartsglas reinigen
	De uv C-lamp heeft geen lichtopbrengst meer	Vervang de lamp na ca. 8000 bedrijfsuren
	Pompvermogen te hoog	Pompcapaciteit verlagen
De uv C-lamp brandt niet	Netstekker niet aangesloten	Netstekker aansluiten
	Uv C-lamp defect	Uv C-lamp vervangen
	Aansluiting defect	Elektrische aansluiting controleren

Reiniging en onderhoud

Reinig het apparaat indien nodig met kraanwater en een zachte borstel.

- Gebruik geen reinigingsmiddelen of chemische oplossingen. Om kalkafzettingen te verwijderen, wordt gebruik van OASE PumpClean geadviseerd.

Apparaatkop demonteren



VOORZICHTIG

Ultraviolette straling van de UVC-lamp kan ogen en huid verbranden.

- UVC-lamp nooit buiten de behuizing gebruiken.
- UVC-lamp nooit in een defecte behuizing gebruiken.



VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

Zo gaat u te werk:

E

- Draai de kop van het apparaat - tegen de richting van de klok in - tot aan de aanslag en trek deze samen met de O-ring voorzichtig uit de behuizing.

- Maak de behuizing van binnen en van buiten schoon.



OPMERKING

Uit veiligheidsoverwegingen kan de UVC-lamp pas worden ingeschakeld, als de kop van het apparaat correct in de behuizing is ingebouwd.

Apparaatkop monteren

Zo gaat u te werk:

F

- Controleer of de O-ring op de kop van het apparaat goed vastzit.
 - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
- Schuif de kop van het apparaat voorzichtig en onder lichte druk in de behuizing, tot hij niet verder kan.
 - Verdraai de kop van het apparaat iets, zodat de pallen en groeven van de bajonetsluiting in elkaar grijpen.
- Kop van het apparaat met de klok mee tot aan de aanslag draaien.
 - De beide pijlen op de behuizing en kop van het apparaat staan tegenover elkaar.

Schoonmaken van het kwartsglas / Vervangen van de UV-C-lamp

UVC-lamp ten laatste na 8.000 bedrijfsuren vervangen Hierdoor is een optimale prestatie van het filter gegarandeerd.



VOORZICHTIG

Kwartsglas en UVC-lamp kunnen breken en snijwonden veroorzaken.

- Voorzichtig met kwartsglas en UVC-lampen omgaan.

Voorwaarde

- De apparaatkop is verwijderd. (→ Apparaatkop demonteren)
- Gebruik alleen UV-C-lampen waarvan de aanduiding en het vermogen overeenstemmen met die op het typeplaatje.
(→ Technische gegevens)

Zo gaat u te werk:

G

1. Los de plaatsschroef zover, dat de punt van de schroef in de behuizing van de klemschroef verzonken is.
2. Draai de klemschroef - tegen de richting van de klok in - er af.
3. Trek het kwartsglas met de O-ring met een lichte draaibeweging naar voren toe af.
4. Trek de UV-C-lamp eruit en vervang deze.
5. Plaats het kwartsglas met de O-ring voorzichtig tot aan de aanslag in de kop van het apparaat.
 - Reinig de O-ring en vervang hem indien hij beschadigd is.
 - De O-ring moet in de spleet tussen de kop van het apparaat en het kwartsglas liggen.
6. Klemschroef met de wijzers van de klok mee tot de aanslag vastdraaien.
7. Plaatschroef vastdraaien.
8. Reinig de kwartsglasbus met een vochtige doek.
9. Na afronden van de werkzaamheden de apparaatkop inbouwen. (→ Apparaatkop monteren)

Slijtagedelen

- UV-C-lamp, kwartsglas en O-ring voor kwartsglas

Afvoer van het afgedankte apparaat



OPMERKING

Dit apparaat niet met het huishoudelijk afval afvoeren!

- Apparaat door afknippen van de netvoedingskabel onbruikbaar maken en via het daarvoor bedoelde innamesysteem afvoeren.

Technische gegevens

Omschrijving		Clarifier 9W	
Nominale spanning	V~	230	
Netfrequentie	Hz	50	
Opgenomen vermogen	W	12	
Beschermingsgraad		IP24	
Toelaatbare watertemperatuur	°C	+4 ... +35	
UVC-lamp	Type	9 W TC-S (UV-C)	
Aanbevolen max. doorstroming	l/h	≤ 1700	
Bedrijfsdruk	maximaal	bar	0,5
Afmetingen	Lengte	mm	330
	Breedte	mm	120
	Hoogte	mm	100
Massa	kg	1,4	

Symbolen op het apparaat

IP 24	Beveiliging tegen het aanraken van gevaarlijke delen, bescherming tegen spatwater
	Gevaarlijke UVC-straling
	Tegen rechtstreeks zonlicht beschermen
	Lamp is geschikt voor directe bevestiging op normale ontvlambare bevestigingslenzen
	Bij vorst deinstalleren
	Niet verwijderen samen met het normale huishoudelijke afval.
	Gebruikshandleiding lezen en aanhouden

Garantievoorwaarden

Aquanique geeft vanaf de verkoopdatum gedurende 2 jaar garantie op aantoonbare materiaal- en fabricagefouten. Op slijtdelen, zoals lampen, is geen garantie van toepassing. Om aanspraak te kunnen maken op garantie moet u in het bezit zijn van de kassabon. De aanspraak op garantie vervalt bij onoordeelkundig gebruik, elektrische of mechanische beschadiging als gevolg van misbruik en tevens in geval van onvakkundige reparatie door niet bevoegde monteurs. Reparaties mogen uitsluitend worden verricht door Aquanique of door monteurs die door Aquanique hiervoor de bevoegdheid hebben gekregen. Om gebruik te maken van de garantie, kunt u het beschadigde apparaat of het defecte onderdeel samen met een foutenbeschrijving en de kassabon opsturen aan Aquanique. Aquanique behoudt zich het recht voor montagekosten aan te rekenen. Aquanique is niet aansprakelijk voor transportschade. Deze dient u onmiddellijk te verhalen op het transportbedrijf. Andere aanspraken, om het even van welke aard, maar in het bijzonder voor gevolgschade, zijn uitgesloten. Deze garantie is geen inbreuk op de aanspraken van de eindverbruiker jegens de dealer.

Traducción de las instrucciones de uso originales

ADVERTENCIA

- Este equipo puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y mayores así como por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o que no dispongan de la experiencia y conocimientos necesarios, cuando sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del equipo y los posibles peligros resultantes.
- Los niños no deben jugar con el equipo.
- Está prohibido que los niños ejecuten la limpieza y el mantenimiento sin supervisión.
- El equipo tiene que estar protegido con un dispositivo de protección contra corriente de fuga máxima de 30 mA.
- Conecte el equipo sólo cuando los datos eléctricos del equipo coinciden con los datos de la alimentación de corriente. Los datos del equipo se encuentran en la placa de datos técnicos en el equipo, en el embalaje o en estas instrucciones.
- Existe peligro de muerte o lesiones graves por choque eléctrico. Separe todos los equipos eléctricos que se encuentran en el agua de la red de corriente antes de tocar el agua.
- No emplee el equipo cuando las líneas eléctricas o la caja estén dañadas.
- La línea de conexión dañada no se pueden sustituir. Deseche el equipo.

Indicaciones de seguridad

Conexión eléctrica

- Proteja las conexiones de enchufe contra humedad.
- Conecte el equipo sólo a un tomacorriente instalado conforme a lo prescrito.

Funcionamiento seguro

- No transporte ni tire el equipo por la línea eléctrica.
- Tienda las líneas con protección contra daños y garantice que ninguna persona tropiece con ellas.
- No realice nunca modificaciones técnicas en el equipo.
- Ejecute en el equipo sólo los trabajos descritos en estas instrucciones. Si no es posible eliminar determinados problemas diríjase a una oficina de atención a los clientes o en caso de dudas al fabricante.
- Emplee para el equipo sólo piezas de recambio y accesorios originales.

Indicaciones sobre estas instrucciones de uso

La compra del producto **Pond Clarifier PC UVC 9 W** es una buena decisión.

Lea minuciosamente las instrucciones y familiarícese con el equipo antes de usar el mismo por primera vez. Todos los trabajos en y con este equipo sólo se deben ejecutar conforme a estas instrucciones.

Tenga necesariamente en cuenta las indicaciones de seguridad para garantizar un uso correcto y seguro del equipo. Guarde cuidadosamente estas instrucciones. Entregue estas instrucciones al nuevo propietario en caso de cambio de propietario.

Indicaciones de advertencia en estas instrucciones

Las indicaciones de advertencia contenidas en estas instrucciones están clasificadas mediante palabras de advertencia que muestran la dimensión del peligro.



CUIDADO

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar lesiones leves o moderadas si no se evita.



INDICACIÓN

Caracteriza una situación posiblemente peligrosa que puede provocar daños materiales o en el medio ambiente si no se evita.

Referencias en estas instrucciones

- A Referencia a una ilustración, p. ej. ilustración A.
- Referencia a otro capítulo.

Descripción del producto

Volumen de suministro

<input type="checkbox"/> A	
1	Carcasa
2	Cabeza del equipo
3	Boquilla de manguera escalonada con junta tórica Ø 19 ... 38 mm
4	Lámpara UVC
5	Instrucciones de uso

Descripción del funcionamiento

La radiación especial de luz del equipo clarificador UVC elimina las algas en suspensión y otros turbios que provocan que el agua se ponga verde. Además se matan las bacterias y los gérmenes. El equipo clarificador UVC se integra en el circuito de agua, de ser posible delante de un filtro.

Uso conforme a lo prescrito

Pond Clarifier PC UVC 9 W, denominado "equipo", se puede utilizar sólo de la forma siguiente:

- Para limpiar los estanques de jardín.
- Para la operación con agua limpia.
- Operación observando los datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Para el equipo son válidas las siguientes limitaciones:

- El equipo clarificador UVC montado en el equipo sirve para matar las algas y bacterias en el agua de estanque. La lámpara UVC nunca se debe operar para otros fines ni fuera de la caja.
- No emplee el equipo para fines industriales.
- Está prohibido operar con otros líquidos distintos del agua.
- No se debe emplear para esterilizar agua potable u otros líquidos.
- No emplee el equipo en combinación con productos químicos, alimentos y sustancias fácilmente inflamables o explosivas.

Emplazamiento y conexión

Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)

Emplazamiento del equipo

Proceda de la forma siguiente:

- B
- Emplace el equipo sólo en las posiciones permitidas para garantizar un funcionamiento sin fallos del mismo.
 - Considere suficiente espacio libre para realizar los trabajos de mantenimiento.

Establecimiento de las conexiones

Proceda de la forma siguiente:

C

1. En caso necesario, acorte la boquilla de manguera escalonada al diámetro de la manguera empleada.
 - De esta forma se reducen las pérdidas de presión.
2. Desplace la abrazadera de manguera sobre la manguera, coloque la manguera en la boquilla de manguera y asegúrela con la abrazadera de manguera.
 - En el caso de una boquilla de manguera escalonada con tuerca racor separada deslice primero la tuerca racor por la manguera.
3. Conecte la boquilla de manguera escalonada con la junta en la caja.
 - Conecte la entrada y la salida.
 - Apriete la boquilla de manguera escalonada a mano.

Puesta en marcha

Condición previa

- Conecte primero la bomba y después el equipo clarificador UVC.
- Compruebe la hermeticidad de todas las conexiones.

Conexión / desconexión

- **Conexión:** Enchufe la clavija de red en el tomacorriente.
 - El equipo se conecta de inmediato.
- **Desconexión:** Saque la clavija de la red.

Comprobación del funcionamiento

D

- La indicación de funcionamiento se ilumina cuando está conectada la lámpara UVC.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Acción correctora
El rendimiento del equipo no es satisfactorio.	El agua está muy sucia.	Elimine las algas y hojas del acuario, cambie el agua.
	El vidrio de cuarzo está sucio.	Limpie el vidrio de cuarzo.
	La lámpara UVC ya no tiene rendimiento.	La lámpara se tiene que sustituir después de 8000 horas de servicio.
	Rendimiento de flujo muy alto	Reduzca la potencia de la bomba
La lámpara UVC no se ilumina	La clavija no está conectada a la red.	Conecte la clavija a la red.
	La lámpara UVC está defectuosa.	Sustituya la lámpara UVC.
	La conexión está defectuosa.	Compruebe la conexión eléctrica

Limpieza y mantenimiento

Limpie el equipo si fuera necesario con agua clara y un cepillo suave.

- No emplee productos de limpieza o soluciones químicas. Para eliminar las sedimentaciones de cal se recomienda el producto PumpClean de OASE.

Desmontaje de la cabeza del equipo



CUIDADO

La radiación ultravioleta de la lámpara UVC puede quemar los ojos y la piel.

- No opere nunca la lámpara UVC fuera de la carcasa.
- No opere nunca la lámpara UVC en una carcasa defectuosa.



CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

Proceda de la forma siguiente:

E

1. Gire la cabeza del equipo en sentido antihorario hasta el tope y sáquela cuidadosamente junto con la junta tórica de la caja.
2. Limpie la carcasa por adentro y por afuera.



INDICACIÓN

Por razones de seguridad, la lámpara UVC sólo se puede conectar cuando se haya montado correctamente la cabeza del equipo en la carcasa.

Montaje de la cabeza del equipo

Proceda de la forma siguiente:

F

1. Compruebe el asiento correcto de la junta tórica en la cabeza del equipo.
– Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
2. Desplace la cabeza del equipo cuidadosamente y con una ligera presión hasta el tope en la caja.
– Regule un poco la cabeza del equipo para que engranen los pivotes y las ranuras del cierre de bayoneta.
3. Gire la cabeza del equipo en sentido horario hasta el tope.
– Las dos flechas en la caja y la cabeza del equipo tienen que indicar una a la otra.

Limpieza del vidrio cuarzoso / sustitución de la lámpara UVC

Sustituya la lámpara UVC a más tardar después de 8.000 horas de servicio. De esta forma se garantiza un óptimo rendimiento del filtro.



CUIDADO

El vidrio de cuarzo y la lámpara UVC se pueden romper y ocasionar lesiones de corte.

- Manipule con cuidado el vidrio de cuarzo y la lámpara UVC.

Condición previa

- La cabeza del equipo está desmontada. (→ Desmontaje de la cabeza del equipo)
- Emplee sólo lámparas UVC cuya denominación y especificación de potencia se correspondan con las especificaciones en la placa de datos técnicos. (→ Datos técnicos)

Proceda de la forma siguiente:

G

1. Afloje el tornillo de chapa hasta que la punta del tornillo esté encajada en la caja del tornillo de fijación.
2. Desenrosque el tornillo de fijación en sentido antihorario.
3. Saque el vidrio cuarzoso con la junta tórica con un ligero movimiento de giro hacia delante.
4. Saque y sustituya la lámpara UVC.
5. Introduzca el vidrio cuarzoso con la junta tórica cuidadosamente en la cabeza del equipo hasta el tope.
 - Limpie la junta tórica. Sustitúyala si estuviera dañada.
 - La junta tórica tiene que estar en la ranura entre la cabeza del equipo y el vidrio cuarzoso.
6. Enrosque el tornillo de fijación en sentido horario hasta el tope.
7. Apriete el tornillo de chapa.
8. Limpie el tubo de vidrio cuarzoso con un paño húmedo.
9. Monte la cabeza del equipo después de terminar los trabajos. (→ Montaje de la cabeza del equipo)

Piezas de desgaste

- Lámpara UVC, vidrio cuarzoso y junta tórica para vidrio cuarzoso

Desecho



INDICACIÓN

Está prohibido desechar este equipo en la basura doméstica.

- Inutilice el equipo cortando el cable y entréguelo al sistema de recogida previsto.

Datos técnicos

Descripción		Clarifier 9W	
Tensión de referencia	V CA	230	
Frecuencia de red	Hz	50	
Consumo de potencia	W	12	
Categoría de protección		IP24	
Temperatura permisible del agua	°C	+4 a +35	
Lámpara UVC	Tipo	9 W TC-S (UV-C)	
Caudal máximo recomendado	l/h	≤ 1700	
Presión de servicio	máxima	bar	0,5
Dimensiones	Longitud	mm	330
	Anchura	mm	120
	Altura	mm	100
Peso	kg	1,4	

Símbolos en el equipo

IP 24	Protección contra contacto con partes peligrosas, protección contra salpicaduras de agua
	Radiación UVC peligrosa
	Proteger contra la radiación solar directa
	La lámpara se adapta para la fijación directa en superficies de fijación normalmente combustibles
	Desinstalar en caso de heladas
	No desechar el equipo en la basura doméstica.
	Leer y tener en cuenta las instrucciones de uso

Condiciones de garantía

Aquanique concede 2 años de garantía a partir de la fecha de venta por defectos de material y de fabricación comprobados. La garantía tampoco incluye las piezas de desgaste, p. ej. las lámparas. La condición para la prestación de garantía es la presentación del comprobante de compra. El derecho a garantía caduca en caso de una manipulación inadecuada, daños eléctricos o mecánicos debido a un uso indebido y trabajos de reparación inadecuados realizados por talleres no autorizados. Los trabajos de reparación sólo se deben ejecutar por Aquanique o talleres autorizados por Aquanique. En caso de presentación de derechos a garantía envíe el equipo reclamado o el componente defectuoso con una descripción del defecto y el comprobante de compra franco domicilio a Aquanique. Aquanique se reserva el derecho a reclamar los costes de montaje. Aquanique no se responsabiliza por los daños de transporte. Los daños de transporte se tienen que reclamar de inmediato a la agencia de transporte. Quedan excluidos cualquier otro derecho y especialmente los derechos por daños consecuenciales. Esta garantía no afecta los derechos del cliente final frente al comerciante.

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, se sono supervisionate o se sono state istruite sull'uso sicuro dell'apparecchio e che sono in grado di comprendere i pericoli che ne possono derivare.
- Ai bambini è vietato giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione utente non devono essere effettuate da bambini senza opportuna supervisione.
- L'apparecchio deve essere protetto con un dispositivo di protezione per correnti di guasto con una corrente di taratura di max. 30 mA.
- Collegare l'apparecchio solo se i dati elettrici dell'apparecchio e dell'alimentazione elettrica coincidono. I dati sono riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio, sulla confezione, oppure nelle presenti istruzioni d'uso.
- Morte o gravi lesioni causate dalle scosse elettriche! Prima di mettere le mani nell'acqua, staccare dalla rete tutti gli apparecchi elettrici ivi presenti.
- Non utilizzare l'apparecchio se i cavi elettrici o l'alloggiamento sono danneggiati.
- Un cavo di alimentazione danneggiato non può essere sostituito. Smaltire l'apparecchio.

Avvertenze di sicurezza

Allacciamento elettrico

- Proteggere i connettori dall'infiltrazione di umidità.
- Collegare l'apparecchio solo ad una presa installata secondo le norme.

Funzionamento sicuro

- Non trasportare né tirare l'apparecchio per il cavo elettrico.
- Posare i cavi in modo che siano protetti contro i danni e assicurarsi che nessuno possa cadervi sopra.
- Non apportare mai modifiche tecniche all'apparecchio.
- Eseguire sull'apparecchio solo le operazioni descritte in queste istruzioni. In caso di mancata risoluzione dei problemi, rivolgersi ad un centro d'assistenza autorizzato o in caso di dubbio al produttore.
- Impiegare per l'apparecchio solo parti di ricambio ed accessori originali.

Note sulle presenti istruzioni d'uso

Avete fatto un'ottima scelta acquistando il prodotto **Pond Clarifier PC UVC 9 W**.

Prima della messa in servizio leggere attentamente le istruzioni d'uso e familiarizzare con l'apparecchio. Eseguire tutte le operazioni su e con questo apparecchio osservando sempre le presenti istruzioni.

Osservare attentamente le norme di sicurezza al fine di garantire un impiego corretto e sicuro dell'apparecchio.

Conservare accuratamente queste istruzioni d'uso. Consegnarle al nuovo acquirente in caso di cambio di proprietà.

Indicazioni di pericolo utilizzate in queste istruzioni

Le avvertenze contenute in queste istruzioni sono contrassegnate da parole segnaletiche che indicano l'entità del rischio.



ATTENZIONE

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere lesioni di grave entità o leggere se non viene evitata.



NOTA

Indica una situazione eventualmente pericolosa, le cui conseguenze possono essere danni materiali o ambientali se non viene evitata.

Riferimenti utilizzati in queste istruzioni

A Rimando ad una figura, ad es. figura A.

→ Rimando ad un altro capitolo.

Descrizione del prodotto

Volume di fornitura

□ A	
1	Scatola
2	Testa dell'apparecchio
3	Boccola a gradini del tubo flessibile di Ø 19 ... 38 mm e O-ring
4	Lampada UVC
5	Istruzioni d'uso

Descrizione del funzionamento

Le particolari radiazioni luminose del depuratore UVC eliminano le alghe in sospensione e altre sostanze torbide, che causano l'acqua verde. Inoltre vengono uccisi batteri e germi. Il depuratore UVC viene integrato nel circuito dell'acqua, preferibilmente a monte del filtro.

Impiego ammesso

Il Pond Clarifier PC UVC 9 W, chiamato "apparecchio", può essere utilizzato solo nel modo seguente:

- Per la pulizia di laghetti da giardino
- Per il funzionamento con acqua pulita.
- Funzionamento in conformità alle caratteristiche tecniche. (→ Dati tecnici)

Per l'apparecchio valgono le seguenti restrizioni:

- La funzione del depuratore UVC montato nell'apparecchio consiste nell'uccidere alghe e batteri presenti nell'acqua del laghetto. Non utilizzare mai la lampada UVC per altre finalità d'impiego o fuori dall'alloggiamento.
- Non utilizzarlo per scopi commerciali o industriali.
- Non utilizzare l'apparecchio con liquidi diversi dall'acqua.
- Non utilizzare per sterilizzare acqua potabile o altri liquidi.
- Non utilizzarlo unitamente a prodotti chimici, generi alimentari, sostanze facilmente infiammabili o esplosive.

Installazione e allacciamento

Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)

Installare l'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

B

- Per garantire un funzionamento perfetto, installare l'apparecchio solo nelle posizioni consentite.
- Prevedere spazio sufficiente per gli interventi di manutenzione.

Realizzare i collegamenti

Procedere nel modo seguente:

C

1. Se necessario accorciare la boccola a gradini sul diametro del tubo flessibile utilizzato.
 - In tal modo vengono ridotte le perdite di pressione.
2. Spingere la fascetta sul tubo flessibile, innestare il tubo flessibile sul manicotto a gradini e poi bloccare con la fascetta.
 - Se la boccola a gradini è dotata di dado a cappello separato, spingere prima quest'ultimo sul tubo flessibile.
3. Collegare la boccola a gradini con guarnizione sulla scatola.
 - Collegare entrata e uscita.
 - Stringere a fondo la boccola a gradini.

Messa in funzione

Condizione

- Accendere prima la pompa, poi il depuratore UVC.
- Controllare la tenuta di tutti gli attacchi.

Avviamento / Spegnimento

- **Avviamento:** Innestare la spina elettrica nella presa.
 - L'apparecchio si avvia immediatamente.
- **Spegnimento:** Staccare la spina elettrica.

Controllare il funzionamento

D

- L'indicatore di funzione è acceso se la lampada UVC è attivata.

Eliminazione di anomalie

Anomalia	Causa	Intervento
L'apparecchio non fornisce prestazioni soddisfacenti	L'acqua è estremamente sporca	Togliere alghe e foglie dall'acquario, cambiare l'acqua
	Il vetro di quarzo è sporco	Pulire vetro di quarzo
	La lampada UVC non ha più potenza	Sostituire la lampada dopo 8000 ore d'esercizio
	Portata troppo elevata	Ridurre la potenza della pompa
La lampada UVC non è accesa	Spina elettrica non collegata	Collegare la spina elettrica
	Lampada UVC difettosa	Sostituire la lampada UVC
	Collegamento difettoso	Controllare il collegamento elettrico

Pulizia e manutenzione

Se necessario pulire l'apparecchio con acqua limpida e una spazzola morbida.

- Non utilizzare detergenti o soluzioni chimiche. Per rimuovere depositi di calcare, si raccomanda di utilizzare OASE PumpClean.

Smontaggio della testa dell'apparecchio



ATTENZIONE

La radiazione ultravioletta della lampada UVC può ustionare gli occhi e la cute.

- Non utilizzare mai la lampada UVC al di fuori del corpo.
- Non utilizzare mai la lampada UVC in un corpo difettoso.



CAUTELA

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

Procedere nel modo seguente:

E

1. Girare la testa dell'apparecchio in senso antiorario fino alla battuta e poi sfilarla cautamente dalla scatola unitamente all'O-ring.
2. Pulire la scatola dall'interno e dall'esterno.



NOTA

Per motivi di sicurezza è possibile accendere la lampada UVC solo se la testa dell'apparecchio è montata correttamente nella scatola.

Montaggio della testa dell'apparecchio

Procedere nel modo seguente:

F

1. Controllare se l'O-ring è fissato correttamente sulla testa dell'apparecchio.
– Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
2. Esercitando una leggera pressione spingere cautamente la testa dell'apparecchio nella scatola fino alla battuta.
– Girare leggermente la testa in modo che i perni e le scanalature della chiusura a baionetta possano far presa.
3. Girare la testa in senso orario fino alla battuta.
– Le due frecce su scatola e testa devono essere rivolte l'una verso l'altra.

Pulire vetro di quarzo / Sostituire lampada UVC

Sostituire la lampada UVC dopo 8.000 ore d'esercizio. In tal modo vengono garantite prestazioni di filtraggio ottimali.



CAUTELA

Il vetro al quarzo e la lampada UVC possono frantumarsi e causare lesioni da taglio.

- Manipolare cautamente il vetro di quarzo e la lampada UVC.

Condizione

- La testa dell'apparecchio è stata rimossa. (→ Smontaggio della testa dell'apparecchio)
- Utilizzare solo lampade UVC la cui denominazione e indicazione di potenza corrispondono ai dati riportati sulla targhetta di identificazione. (→ Dati tecnici)

Procedere nel modo seguente:

G

1. Sbloccare la vite autofilettante finché la relativa punta non è incassata nel corpo della vite di serraggio.
2. Sbloccare la vite di serraggio in senso antiorario.
3. Sfilare in avanti il vetro di quarzo con l'O-ring eseguendo un leggero movimento rotante.
4. Sfilare e sostituire la lampada UVC.
5. Premere il vetro di quarzo con O-ring cautamente nella testa dell'apparecchio fino alla battuta.
 - Pulire l'O-ring, sostituirlo se danneggiato.
 - L'O-ring deve essere nella fessura fra testa dell'apparecchio e vetro di quarzo.
6. Stringere la vite di serraggio in senso orario fino alla battuta.
7. Stringere la vite autofilettante.
8. Pulire il tubo in vetro di quarzo con un panno umido.
9. Al termine del lavoro, montare la testa dell'apparecchio. (→ Montaggio della testa dell'apparecchio)

Pezzi soggetti a usura

- Lampada UVC, vetro di quarzo e O-ring per vetro di quarzo

Smaltimento



NOTA

Non smaltire questo apparecchio gettandolo nei rifiuti domestici!

- Rendere inutilizzabile l'apparecchio tagliando i cavi e poi smaltilo attraverso l'apposito sistema di ritiro.

Dati tecnici

Descrizione		Clarifier da 9W	
Tensione nominale	V CA	230	
Frequenza di rete	Hz	50	
Potenza assorbita	W	12	
Grado di protezione		IP24	
Temperatura ammissibile dell'acqua	°C	+4 ... +35	
Lampada UVC	Tipo	9 W TC-S (UV-C)	
Portata max raccomandata	l/h	≤ 1700	
Pressione d'esercizio	massima	bar	0,5
Dimensioni	lunghezza	mm	330
	larghezza	mm	120
	altezza	mm	100
Peso	kg	1,4	

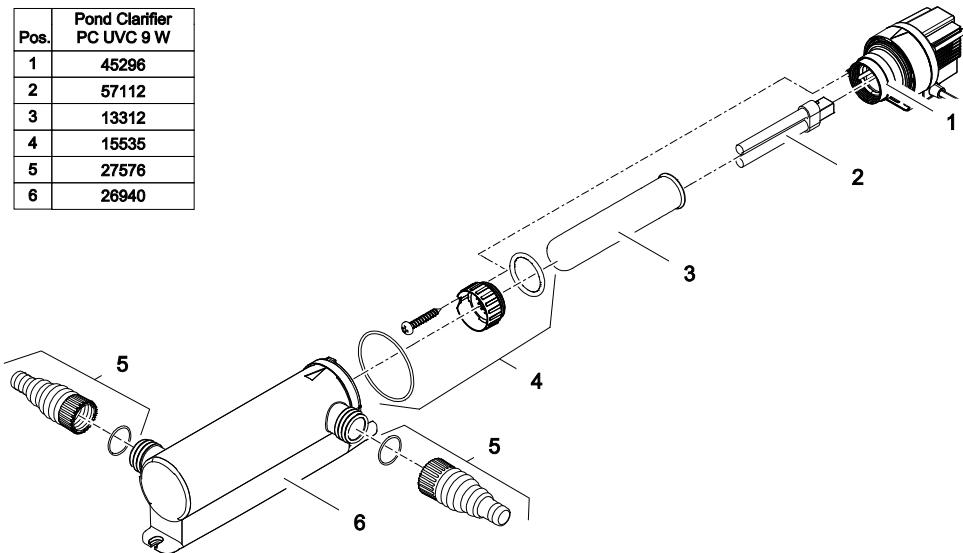
Simboli sull'apparecchio

IP 24	Protezione contro il contatto con componenti pericolosi, protezione da spruzzi d'acqua
	Radiazioni UVC pericolose
	Proteggere da radiazione solare diretta
	La lampada è adatta al fissaggio diretto su normali superfici di fissaggio infiammabili
	Disinstallare in caso di gelo
	Non smaltire con normali rifiuti domestici
	Leggere e osservare le istruzioni per l'uso.

Condizioni di garanzia

Aquanique concede 2 anni di garanzia a partire dalla data di vendita su difetti comprovabili di materiale e fabbricazione. Non sono coperte da garanzia le parti soggette a usura, ad es. i corpi luminosi. Condizione per la prestazione della garanzia è la presentazione del documento di prova dell'acquisto. Il diritto di garanzia si estingue in caso di uso non appropriato, danno elettrico o meccanico dovuto a impiego improprio nonché in caso di riparazione non idonea da parte di officine non autorizzate. Le riparazioni possono venire eseguite solo da Aquanique o da officine autorizzate da Aquanique. In caso di domanda di garanzia inviate franco domicilio a Aquanique l'apparecchio oggetto del reclamo o la parte difettosa con la descrizione dei difetti ed il documento di prova dell'acquisto. Aquanique si riserva di fatturare le spese di montaggio. Aquanique non risponde per danni da trasporto. Questi vanno fatti valere immediatamente nei confronti del trasportatore. Ulteriori diritti di qualsiasi genere, in particolare per danni indiretti, sono esclusi. Questa garanzia non tocca i diritti del cliente finale nei riguardi del rivenditore.

Pos.	Pond Clarifier PC UVC 9 W
1	45296
2	57112
3	13312
4	15535
5	27576
6	26940



VTC0030

CE

Aquanique GmbH
Timmermanuf 142
D-48492 Rheine · Germany

Questions or concerns?
support.eu@quaniqe.de